ВІНЕРІ 3 АПРІЛІЕ № 17 ANUL VII 1836

CURIER RUMANESK

ГАЗЕТЪ ПОЛІТІКЪ ШІ КОМЕРЧІАЛЪ

Прецъл пренумърацієї пентрѫ Кѫріерѫл Рѫмѫнеск ↑мпреѫнѫ кѫ Мѫзеѫл Націонал есте де патрѫ галбенї ↑мпъртещї пъ ан. Абонарѣ се фаче ↑н Бѫкѫрещї ла каса Редакціеї ↑н Колеціѫл Сф. Сава; ıар ↑н жѫдеце ла DD. Професорї аї Школелор Націонале. Анцціінцъріле се плътеск кѫте доі леї де фієще каре ржнд де кѫте чінзечї слове.

Le prix d'abonnement pour le Courrier Valaque avec le Musée national est de quatre ducats imperiaux par an. On s'abonne à Bukarest au bureau même, dans le collège St. Sava, et dans les districts chez Mrs. les Professeurs des Ecoles nationales. Les inscriptions d'annonces se paient à deux piastres la ligne de cinquante lettres.

БУКУРЕЩІ

Дѫмінікъ 29 Мартіе, ↑н зіоа де Паштї, ↑наатѫл Кліros бісеріческ, новлеца, тоцї слѫжбашіі чеї де кътетеніе, мъѫлларіі деосебітелор діванурї, статѫл мажор ал міліціі, офіцерії гарнізонеї, мъѫлларіі сфатулуї Орѫшеческ, корпѫл доктореск ші корпѫл професорал, с'аѫ адѫнат ла палат пентрѫ а авѣ чінстѣ д'а фаче М. С. прѣ-↑нъдцатулуї Домн плекателеалор ↑нкінъчунї. Ла зечеч чѣсурї М. С. а ешіт дін апартамент, ші а трекут ↑н сала тронулуї. ↑наатѫл Кліros а фост чел дінтâї каре а фост пріімит ла ачѣстъ чінсте, ші дѫпъ ачѣста аѫ ѫрмат ші чеі ла алте корпурї але статулуї, фіеш-каре дѫпъ іерархіа рангурілор. С'аѫ зіс ші деосебіте кѫвінте потрівіте кѫ ачѣстъ сърбътоаре. М. С. а інтрат дѫпъ ачѣ ↑н апартамент, ѫнде а пріімит ла 12 чѣсурї тот корпѫл діпломатік.

Дсамна Колкхун нъскутъ Фарер мама Консулуї М. С. Брітаніче а мѫрит ла 26 ал ачестуї трекуте, ↑н вѫрстъ де 56 анї, де о патімъ а фінатулуї че а сімцит'о ↑нтâї ↑н времѣ ѫнеї дѫнцї пеграчерї ла Індіі.

Пірдерѣ са с'а сімцит а ѫнк де тоцї карі аѫ пѫтѫт съ прецѫнасцъ новілеле калітъцї але інімії сале че авѣ.

Вііна лѫнгъ фіѫ съѫ де врео кѫ ева дѫнї нѫмаї, дѫпъ о дѫнгъ деспъцірі, се сокотѣ ферічітъ лѫнгъ фіі съї; дар чѣсѫл съѫ сесісе! Въzу къ і се апропіе сфѫршітѫл кѫ а ачѣ сънінаре а сѫфлетулуї, ачѣ креаінцъ реліціосъ ші кѫ а ачѣ лініціе де о віацъ курат ші вірторосъ конфінцітъ ла ферічірѣ челор че ера ↑мпрежѫрѫл съѫ. Сѫнт гата, зіс е! -- Кѫцетеле сале се рідікарѣ кътре черіѫ, ші ш'а дат дѫхѫл фъръ дѫрере! -

Трупѫл съѫ с'а дѫс, фъръ помпъ, ла Бісеріка лутеранъ, ші с'а пѫс ↑н пр'о гроделіцъ ка съ се дѫкъ ↑н Скоціа патріа са. A. I.

ЦІРІ ДІН АФАРЪ

ТУРЦІА

Се чітеще ↑н Газета де Аугсбург кѫлат де ла Константінопол din 30 Ian:

О реформъ фоарте ↑нсемнътоаре, каре, дѫпъ кѫм се паре, се ва ↑н тродуче ↑нтоате пърціле ↑мпъръціеї, с'а пѫс ↑н лѫкраре ↑н Арменіа, ші ↑н оаре каре алте провінціі. Маї мѫлцї пашї ↑нъдцацї нѫ де мѫлт ла ачѣстъ вредніче, аѫ пріімит порѫнкъ ка съ кѫрмуіаскъ провінцііле че ле сѫнт ↑нкредін-

BUKARESTE

Dimanche 29 Mars jour de Pâques, le haut Clergé, la noblesse, tous les hauts fonctionnaires, les membres des differentes cours judiciaires, l'Etat major de la milice, les officiers de la garnison, les membres de la municipalité, le corps médicale et le corps enseignant, se sont rendus au palais pour avoir l'honneur d'offrir à Son Altesse Sérénissime le Prince regnant les félicitations d'usage. A dix heures, Son Altesse est sortie de ses appartemens et a passé dans la salle du trône. Le haut clergé a été le premier admis à cet honneur, et successivement les differents corps de l'Etat d'après la hiérarchie des rangs. Divers discours analogues à la circonstance ont été prononcés. Son Altesse est ensuite rentrée dans ses appartements, où elle a reçu à midi tout le corps diplomatique.

Madame Colquhoun née Farrer, mère du Consul de Sa Majesté Britannique, est décedée le 26 du mois passé, à l'age de 56 ans d'une maladie du foie, dont elle avait eprouvé les premières atteintes pendant un long séjour aux Indes.

Sa perte a été vivement sentie par tous ceux qui avaient pu apprécier les nobles qualités du coeur dont elle était douée. Réunie à son fils depuis peu de mois seulement, après une longue séparation, elle se trouvait heureuse près de ses enfans; mais son heure était arrivée! Elle a vu approcher sa fin, avec cette sérénité de l'âme, cette foi religieuse et ce calme d'une vie pure et vertueuse consacrée au bonheur de ce qui l'entourait. Je suis prête, disait elle! Ses pensées se sont élevées vers le ciel, et elle s'est éteinte sans douleur!

Ses restes mortels ont été transportés sans pompe à l'Eglise Luthérienne, et deposés dans un caveau pour être conduits en Ecosse sa partie. A. I.

NOUVELLES DE L'EXTERIEUR

TURQUIE

On lit dans la Gazette d'Augsbourg, sous la date de Constantinople, 30 janvier:

Une réforme de la plus haute importance, qui vraisemblablement sera introduite dans toutes les parties de l'empire, vient d'etre exécutée en Armenie, et dans quelques autres provinces. Plusieurs pachas appelés tout dernièrement à cette dignité, ont reçu l'ordre d'administrer les provinces qui

дате пе сѣма гувернулуї чентрал, ші ну ка маї наінте пе сѣма лор. Требуе съ куноаскъ чінева неарептатѣ, апъсъріле ші абузуріле пъгерії че ісвора дін сістема каре пжнъ акум а фост ын фіінцъ, спре а путѣ съ прецуяскъ дупъ тоатъ дрептата кувіінцъ, фолосул ачестор мъсурі нуоъ. Службашії карі добжндѣ тотдауна прін даре де бані дрептул де а стржнце дъждіиле ау прін провінції, де пъса фоарте пуцін де ферічірѣ нородулуї прівінд ачѣстъ службъ ка о спекулаціе кжштігоасъ. Мултора дінтре еї ну де пъса че міждоаче ынтребуінцѣзъ, нумаї съ ажунгъ ла скопосул лор, ші съръчіа нородулуї мерцѣ ын тоате пърціле крескжнд, ку тоате къ венітуріле гувернулуї ну се ынмулцѣ. Ачѣста ера чѣ маї маре пієдікъ каре се ымпротівѣ ла десволтарѣ ферічірії ші а чівілізаціеї, ші прін урмаре требуе съ се прівѣскъ реформа ачѣста ка ун ынчепут де о ерă нуоъ пентру Турчіа.

-- А фост ын газета Глобуй дін 15 Февр: тжлмъчірѣ урмътоаре де фірманул адресат кътре паша дела Еціпт ку дат де ла 24 Декемвр: 1835.

Кътре луміната Мехемет-Алі Паша, гувернаторул Еціптулуї ші ал пърціло ынвечінате.

Пріімінд ачест нобіл фірман ынлцімѣ Та Крълуяскъ ва афла челе че урмѣзъ. Амбасадорул екстраординар ші міністру пленіпотент ал курці Марії-Бріганії, че се афлă ла Константінопол, Лорд Понсонбі, персоанъ фоарте деосебітъ ынтре чеї марі аї націеї креціне [фіеї сфжршітул норочіт!] леа ынфъцішат ынтр'о нотъ офіціалъ, дін порунка гувернулуї съу, къ ну де мулт дрегъторіile ашезате де ынлцімѣ Та ла Беірут, ау опріт пе маї мулцї негуцеторі енглезі ну нумаї де а ынкърка мътаса че еї кумпъраce, чі ші де а оржіка дупе ла вжнзъторі, каре лукру се веде а ынтемеіа пентру ынлцімѣ Та ун монопол де мътасъ, каре ар ымпіедіка негоцул енглезеск кълкжнд трактатурile ші стрікжнд пріетешугул че есте ынтре ыналта Поартъ ші гувернул бріганік. Амбасадорул а черут ун фірман каре съ'цї порунчѣскъ ка съ ынчетезі де а пуне пієдічі ла лукрърile негуцъторецї а ле супушілор енглезї ын провінціile а кърора кжрмуіре ці с'а ынкредінцат; ші ынтр'о алтъ нотъ ын каре а по форіт плжнцерile сале, а адъогат къ гувернул М. С. бріганіче чере, ка ун лукру кувіінчос ун фірман каре съ те ынлаторезе а те ынфржна де аічі ынаінте ші де тот де ор че аместекаре пъгубітоаре ла негоцул енглезеск ын тоате статурile ынкредінцате кжрмуіреї ынлцімеї Тале.

Трактатул де негоц ынтре ымпъръція мѣ ші Енгаітера мопрінде, къ Енглезії, ші ачеа карі сжнт суб вандіера енглезѣскъ, вор путѣ фаче негоц ын статурile отомане, ші къ афаръ де прафул де пушкъ ші алте артіколе де ръсвоіу, кжнд негуцъторії енглезї вор воі съ ынкарче ын коръбіile лор ор че артікол де марфъ че ну есте опрітъ, ну ва путѣ съ лі се факъ нічі о ымпіедікаре; ші къ дакъ стъпжнірѣ ор къріа провінції а ымпъръцієї, унде Енглезії ау дрепт де а се негуцъторі, ар ынтродуче, ымпротіва трактатурілор, вре о леце нуоъ пъгубітоаре, ачесте леці нуоъ вор требуі съ се десфіінцезе нумаї декжт. О асфел де прічінъ ынтжмплжндусе ла Беірут, сунт ор каре ымпрежурare, есте о кълкаре адевъратъ де трактатурile че сжнт ын фіінцъ. Ынлцімѣ Та требуе съ сокотецї не лжнгъ ачѣста къ негоцул есте ынделетнічірѣ челор маї мулцї Енглезї, ші къ авем даторіе де а ну'л ымпіедіка. Ыналта мѣ воінцъ дар есте, ка Енглезії съ фіе апъраці де греутъціле поменіте, ші де неарептатѣ че лі се фаче ку ун кіп несферіт де трактатурile че сжнт ын фіінцъ.

leur sont confiées pour le compte du gouvernement central et non, comme jadis, pour le leur. Il faut connaitre l'injustice, les oppressions et l'abus du pouvoir qui resultaient du système qui jusqu'ici a été en vigueur pour apprécier à sa juste valeur l'utilité de ces mesures nouvelles. Les fonctionnaires qui acquéraient toujours par des corruptions le droit de percevoir les impôts dans les provinces, s'inquiétaient fort peu de la prosperité du peuple et ne regardaient cet emploi que comme une spéculation avantageuse. Beaucoup d'entre eux ne reculaient devant aucun moyen pour arriver à leur but, et l'indigence du peuple allait partout croissant, tandis que néanmoins les recettes du gouvernement n'augmentaient pas. C'était le plus grand obstacle qui s'opposait au développement de la prospérité et de la civilisation, et par conséquent nous devons regarder cette réforme comme le commencement d'une nouvelle ère pour la Turquie. -- Nous trouvons dans le Globe, du 15 février, la traduction suivante du firman adressé au pacha d'Egypte, en date du 24 décembre 1835.

Al'illustre Mehemet-Ali Pacha, gouverneur de l'Egypte et des contrées adjacentes:

En recevant ce noble firman Votre Altesse Royale saura ce qui suit: l'ambassadeur extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Cour de la Grande-Bretagne, résidant à Constantinople, lord Ponsonby, personnage d'une grande distinction parmi les grands de la nation chrétienne (puisse sa mort être heureuse!) nous a représenté dans une note officielle, par ordre de son gouvernement, que dernièrement les autorités établies par vous à Beirout, ont empêché plusieurs marchands anglais, non seulement d'embarquer la soie qu'ils avaient achetée, mais de l'enlever même aux vendeurs, ce qui tendrait à établir pour V. A. un monopole de la soie, qui enchainerait le commerce anglais, en contravention aux traités et aux dépens de l'amitié qui existe entre la sublime Porte et le gouvernement britannique. L'ambassadeur a demandé un firman qui vous ordonne de cesser de mettre aucune restriction aux opérations commerciales des sujets anglais dans les contrées dont le gouvernement vous a été confié; et dans une note postérieure où il a réitéré ses plaintes, il a avancé que le gouvernement de S. M. britannique demandait, comme une chose due, un firman qui vous engageât à vous abstenir de suite et entièrement de toute intervention préjudiciable au commerce anglais dans tous les Etats confiés à votre administration.

Le traité de commerce entre mon Empire et l'Angleterre stipule que les Anglais, et ceux qui sont sous le pavillon anglais, pourront faire le commerce dans les Etats ottomans, et qu'a l'exception de la poudre à canon et d'autres articles de guerre, quand les négocians anglais voudront embarquer à bord de leurs vaisseaux un article quelconque de marchandise non prohibée, il ne pourra leur être fait aucun empêchement; et que si l'autorité d'une province quelconque de l'Empire, où les Anglais ont droit de commercer, introduisait, contrairement aux traités, quelque innovation d'une nature préjudiciable, ces innovations devront de suite être supprimées. Ce cas ayant eu lieu à Beyrout, quelle qu'en soit la circonstance, est une contravention véritable aux traités existans. Vous devez considérer en outre que le commerce est l'occupation de la grande majorité des Anglais, et qu'il est de notre devoir de ne pas l'enchaîner. Ma volonté suprême est donc que les Anglais soient préservés des difficultés en question, et du tort dont ils sont menacés d'une manière incompatible avec les traités existans.

Де ачеѣ, цiам трiмiс ачест фiрман, дупъ а кързия прiiмiре, лукрима ку ынцелепчунѣ шi жудеката каре те дессiбеск, веї ынкунощiiнца порунчiле че ле копрiнде ла тоцї къ-рора лi се кувiне. Тї веї опрi ку тотул де а се аместека ла спекулацiile ку мътлас че ар путѣ съ фа ъ негуце оцiї енглезї, шi веї ынгрiжi ка ачещї негуцъторї съ фе апъраці ын тот кiпул, дужма мъсурile требуiнчасе спре а ынлесни пе кит веї путѣ лукрърile лор негуцъторещї. Ку ачест скопос ам скрiс шi цi трiмiцї ачест фiрман. Дупъ че веї прiiмi ачест фiрман, де каре требуе съ аскулцї, те веї грăбi де а урма ынтокмаї шi веї крede ын сiмболул сфынт ку каре есте ынмподобiт.

С'адат ын zica ынтîї а лунiї Рамазан. ын анул 1251.

(Дебат)

ГРЕЧIА

Дупъ щiрї алевърате, М. С. Краюл Баварiеї ва петрече съптъмына маре ла Рома шi ну ва сосi ын Баварiа декит къ-тре сфîршiтул луї Апрiлiе.

— Скрiї дела Атена дiн 18 Февр. Доъ регуламентурї нуосъ фоарте ынсемнътоаре с'аї фъкут куноскуте: унул прiвеще асупра organizацiеї армiеї дупе уоскат, иар алтул асупра банчiї. Гувернул требуе съ фiе авут маї ку сеѣмъ ын прiвiре де а organiza армiа дiн елементе nacioнале, дупъ требуiнцele тактiчiї мiлiтаре шi дупъ мiжлоачele църiї. Армiа дупе уоскат ва требуi а се алкътуi дiн 4 баталiоане де пеѣестрiме де линiе, дiн care 2 баталiоане де грецi шi 2 баталiоане де немцї, фiеш care де 6 компанiї; дiн 4 рецементе де пеѣестрiме ушоарь; дiнтр'ун рецiмент де суліцарї де 6 ескадроане; дiн 4, компанiї де тунарї; де о компанiе де оамені де служъ резервъ; дiн 2 компанiї де мещерї шi дiн 2 компанiї де пiонерї. Лейтенантул - Колонел Хес с'а ынсърчiнат времеленiчеще ку портфелул мiнiстерулуї де ръзбоiу, шi мiнiструл крелiнцеї Ризо с'а ынсърчiнат времеленiчеще ку мiнiстерул марiнеї.

(Франкфорт)

ФРАНЦА

Се гъсеще ынтр'о скрiсоаре а дела Алцiр дiн 7 Мартiе, амъ-рунте курiсасе асупра лукрърilor колонizацiеї прiнцулуї полонез Мiр каре с'а ашезат ла мошiа дела Расута; 120 фамiлiї дiн семiнцiа Арабiлор шi 100 де Европеї тръеск аколо ын чеѣ маї бунъ ынцелеґере. Прiнцул а ынălцат о круче д'асупра лъкашулуї съу спуiна Арабiлор, къ ачеста е семнул релiцiеї сале; къ ел ва чiнсти релiцiа лор, дар вреѣ ка шi еї съ чiнстескъ пе а са. El ziдеще о мошее мiкъ ла каре се ва алъога шi о шкоалъ. Ун фiу ал прiнцулуї аратъ лимба францезескъ, шi ун пипъ а аб пе чеѣ а ръбескъ. Копii де амжндоъ нацiile се жок ынпрейунъ, шi фъмеile маре умблъ слободе десвълите.

(Франкфорт)

Урмаре а сiстемiї темнiцелор ын Америка шi ын Франца.

Бiсерiка, спiцерiа, локурile де ушурарe, плiмбарѣ, тоате ын сфîршiт, ын нтокмiрѣ шi мпъртирѣ зiлiрilor с'аї кумпънит спре а ынлесни деосiбiтele службе шi а асiгура о бунъ прiвiгере.

Ынтрина ла ынкiсоаре, се вiзiтѣзъ вiновацiї спре а се ынкелiнца ка съ ну а'бъ врео боалъ лiпiчоасъ. Фак о бае; дака бърбацiї аї пър прѣ лунг саї некурат, лiсе тае шi се ымбракъ ку уніформа ашезъмынтулуї, care есте де матерiе де лынъ пентру иарнъ шi де пынзъ пентру варъ. Дака щiї врео месерiе дiн челе че се лукрѣзъ ын ашезъмынт, се ласъ съ о лукрезе; иар дака ну щiї, лiсе дъ слобозенiе, пе кит се поате, съ'шi алѣгъ еї ына, пе care о ынвацъ.

A cet effet, je vous ai envoyé ce firman, au reçu duquel, agissant avec la prudence et le jugement qui vous distinguent, vous ferez connaître les ordres qu'il renferme à tous ceux qu'ils intéressent. Vous leur défendrez absolument de se mêler aux spéculations en soie qui pourraient être formées par les négocians anglais, et vous aurez soin que ces négocians soient protégés de toutes les manières possibles, et vous prendrez les mesures nécessaires pour faciliter, autant qu'il est en votre pouvoir, leurs opérations commerciales. C'est dans ce but que j'ai écrit et vous expédie ce présent firman. Quand ce firman, auquel vous devez obéissance, vous sera parvenu, vous vous hâterez de vous y conformer, et vous ajouterez foi au symbole sacré dont il est décoré.

Donné le premier jour du mois de ramasan, l'an 1251.

[Débats]

GRECE.

D'après des nouvelles positives S. M. le Roi de Bavière passera la semaine sainte à Rome et n'arrivera en Bavière que vers la fin d'avril.

On écrit d'Athènes, 18 février: Deux nouveaux réglemens très importans viennent de paraître: l'un concerne l'organisation de l'armée de terre, l'autre est relatif à la banque. Le gouvernement doit avoir eu principalement le but d'organiser l'armée d'élémens nationaux conformément aux exigences de la tactique militaire et en rapport avec les ressources financières du pays. L'armée de terre devra se composer de 4 bataillons d'infanterie de ligne, dont 2 bataillons de grecs et 2 bataillons d'allemands, de 6 compagnies chacun; de 4 régimens d'infanterie légère; d'un régiment de lanciers de 6 escadrons; de 4 compagnies d'artillerie; d'une compagnie du train; de 2 compagnies d'ouvriers et de 2 compagnies de pionniers. Le lieutenant colonel Hess a été chargé par interim du portefeuille du ministère de la guerre, et le ministre du culte Rhizo a été chargé par interim du ministère de la marine.

(Francfort

FRANCE.

Nous trouvons dans une lettre d'Alger, du 7 mars, des détails curieux sur les travaux de colonisation du prince polonais Mir, établi à la ferme de Rassouta, cent vingt familles de la tribu des Arabes et une centaine d'Européens vivent là dans la meilleure intelligence. Le prince a érigé une croix sur son habitation en déclarant aux Arabes que c'était le signe de sa religion; qu'il respecterait la leur, mais qu'il voulait qu'on respectât la sienne. Il fait construire une petite mosquée; à laquelle sera jointe une école. Un fils du prince montre le français; un marabout enseignera l'arabe. Les enfans des deux races jouent ensemble, et les femmes maures circulent librement et sans voile.

[Francfort]

Suite du système pénitentiaire en Amérique et en France.

Chapelle, pharmacie, lieux d'aisance, promenade tout enfin, dans la disposition et la distribution des bâtimens, a été calculé pour faciliter les différens services et assurer une bonne surveillance.

A leur entrée dans la maison, on visite les condamnés pour s'assurer s'ils ne sont point atteints de maladies contagieuses. On leur fait prendre un bain; si les hommes ont les cheveux trop longs ou malpropres, on les leur coupe, et on leur fait prendre l'uniforme de l'établissement, qui est en étoffe de laine pour l'hiver et en coutil pour l'été. S'ils ont une profession, et qu'elle fasse partie des industrie de la maison, on la leur laisse exercer; s'ils n'en ont pas, on leur accorde, autant que possible, la liberté d'en choisir une, dont ils font l'apprentissage.

Се ынтжмплъ рар ка віновацій, фіе кжт де ынаръ тнічі, съ ну се обічнуюскъ, діи чеде діи тжі зіле а ле інтрърій лор ын ашезъмжнт, ку буна оржнаюлъ че о афлъ аколо ашезатъ. Чѣ маі скъртъ ынвъцъторъ ле ажунце, ші пуртарѣ челор лаці віновацій ле служаще де пілдъ. Еі щіу къ требуе съ фіе курацій, чінстіцій, сунуші ші сжргуіторі, ші къ пуртжнаусе асфел вор фі трактацій ку блажнеце.

Ынбрăкъмінтѣ се ынгріжаще ку десъвжршіре, къмъшіле, кравателе, басмалеле ші скуфііле се скімбъ ын тоатъ съптъмжна, ші ашернутуле ын тоате лунеле.

Храна фъръ а фі ку ынбілшуторе, есте дестулъ спре а цінѣ сънътатѣ ын бунъ старе; пе зі лісе лъ ун фунт ші жумътате пжіне аместекатъ діи доъ пърцій де грăу ші а треіа парте де съкаръ; доъ супе, фіешкаре де жумътате окъ, фъкуте ку легуміі деосібіте ын тоате зіиле прекум; фасоле мазъре, картофі, варзъ, морковѣ ші орезу, ын кжтъціме, де 80 фунцій пентру 100 де віновацій. Ын фіешкаре супъ інтръ доъ унчіі де пжіне албъ, ку унтуле, сарѣ ші піперіуле че сжнт требуінчоасе пентру гътірѣ лор. Ын тоате жоіле, ші зіиле де сърбъторі марі бісеріческі ші націонале, лі се ле ші карне ку зѣмъ ші вердецурі че есе діи ферберѣ еі.

(ва урма)

ЕНГЛІТЕРА

Лондра 14 Мартіе. Баронуле де Монкорво, Міністру португез а плекат ері діи Лондра ла Кале ка съ ынтжмпіне пе ынпрінцесъ С. К. прінцуле Фердінанд де Португалія фіиторуле бărбат але кръсеі Дона Маріа; ші дупъ пржнз, Лордуле Елфінстон, унуле діи лорзіі къмъраші а плекат асемене діи Лондра ка съ мѣргъ ла Дувр спре а пріімі ші а ынсоці пе ынпрінцесъ С. К. каре требуе съ сосеаскъ ла Дувр астъзі. Тоате мъсурile се'ау луат спре а пріімі пе прінцуле ку тоатъ чінстѣ че і се кувіне. Треі діи трăсурile Краюлуі се'ау тріміс ла Дувр спре але луче ла палатуле діи Кенсінгтон, унде требуе съ сосеаскъ марцій спре а пржнзі, ші унде Дучеса де Кент требуе съ оспетезе пе стрălучітеле сале руде, пе чеі че сжнт ку ажунсі, пе мініструле португез ш. ч. л.

Се креде къ марцій крăюаска societate ва мерце ла театруле Краюлуі, унде ва копріінде ложеле Крăісеі ші а ле Дучесеі де Кент. Прінцуле Фердінанд есте ынтовъръшіт ын Енглітера де татъле съу ші Франціі съі, прінцій Фердінанд-Августе де Саксо-Кобург ші прінцуле Леінінген фіиуле Дучесеі де Кент, прекум ші де контеле Лавраліо (тріміс деосебіт) К. Баскончелос, баронуле де Дріскан ш. ч. л. Дучеса де Кент фаче ын палатуле де Кенсінгтон гътірі марі спре а пріімі пе прінцуле Фердінанд ші пе фрателе луі. О мулціме де месе требуе съ се дѣ прінцулуі Фердінанд дела нобілецъ, ынаінте де а плека ла Лісабона, унде требуе съ се кунуне ын персоанъ ку Дона Маріа ла Глоріа, тжнъра Крăісъ а Португаліеі. Ел ну ва плека діи Енглітера ынаінте де луна луі Апріліе. Ар фі плекат маі ынаінте, дар спре а урма дупъ етікетъ, требуе съ ашепте съ трѣкъ ун ан дупъ моартѣ Дукі де Лаіхтенберг ынтжіа бărбат але Крăісеі діи Португалія, каре а мъріт ла 28 Мартіе.

(Франкфорт)

Il est rare que les prisonniers, quelque récalcitrans qu'ils soient, ne se conforment pas, dès les premiers jours de leur arrivée dans la maison, à l'ordre qu'ils trouvent établi. La plus courte instruction leur suffit, et la conduite des autres prisonniers leur sert d'exemple. Ils savent qu'ils doivent être propres, décens, soumis et laborieux, et qu'à ces conditions ils seront traités avec douceur.

L'habillement est parfaitement entretenu: les chemises, les cravates, les mouchoirs et les bonnets, sons changés toutes les semaines, et les draps tous les mois.

La nourriture, sans être abondante, suffit pour l'entretien d'un bon état de santé; elle se compose par jour d'une livre et demie de pain mélangé de deux tiers de froment et d'un tiers de seigle, de deux soupes, d'un demi-litre chacune, faites avec des légumes variés tous les jours, tels que haricots, pois, pommes de terre, choux, carottes et riz, dans la proportion de 80 livres par cent détenus. Il entre dans chaque soupe deux onces de pain blanc, avec le beurre, le sel et le poivre nécessaires à son assaisonnement. Tous les jeudis, et les jours de grandes fêtes religieuses et nationales, on y ajoute de la viande, avec le bouillon et les légumes verts qui parviennent de sa cuisson.

(La suite à un des numéros prochains)

ANGLETERRE

Londres, 14 Mars. Le Baron de Moncorvo, ministre portugais, est parti hier de Londres pour Calais, afin d'aller à la rencontre de S. A. R. le prince Ferdinand de Portugal, le futur époux de la reine Dona Marie; et dans l'après-midi, lord Elphinstone, l'un des lords chambellans, a aussi quitté Londres pour se rendre à Douvres, afin de recevoir et d'accompagner S. A. R., qui doit arriver à Douvres aujourd'hui. Toutes les mesures ont été prises pour recevoir le prince avec tous les égards qui lui sont dus. Trois des voitures du Roi ont été envoyées à douvres, pour le conduire au palais de Kensington, où il doit arriver mardi pour dîner, et où la duchesse de Kent doit traiter ses illustres parens, leur suite, le ministre portugais, etc.

On croit que mardi la royale société ira au théâtre du Roi où elle occupera les loges de la Reine et de la duchesse de Kent. Le prince Ferdinand est accompagné en Angleterre par son père et ses frères, les princes Ferdinand Auguste de Saxe-Cobourg, et le prince Leiningen, fils de la duchesse de Kent, ainsi que par le comte de Lavradio [en mission spéciale], Ch. Vasconcellos, le baron de Drieskan, etc. La duchesse de Kent fait au palais de Kensington de grands préparatifs pour recevoir le prince Ferdinand et son frére. Une suite de fêtes doivent etre offertes au prince Ferdinand par la noblesse avant son départ pour Lisbonne, où il doit être marié en personne à Donna Maria da Gloria, la jeune Reine de Portugal. Il ne quittera pas l'Angleterre avant le mois d'avril. Il l'aurait quittée plus tôt; mais pour obéir à l'etiquette, il doit attendre qu'une année se soit écoulée après la mort du duc de Leuchtenberg le premier mari de la Reine de Portugal, qui est mort le 28 de mars.

[Francfort]

ЫН ШІІНЦАРЕ

„Каселе ръпосатулуі Генерал Манук Бей дупъ подуле Тжргулуі д'афаръ мерементісінаусе акум де ізноавъ ка діи ноу, ші зугръвіндусе, се дау ку кіріе дела сфжнтуле Георгіе ку лѣт: 1836: авжнд ынкъпері і гражі, ші шопрон ку ындестуларе.

Чіне ва пофті а ле луа ку кіріе поате але візітарісі, фіінд ла дженселе оржнduіт ом ынтрадінс, ка съ ле арате.

Ын тіпографіалуі Еліах.